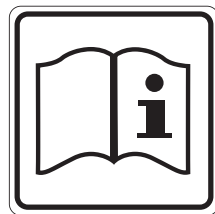


Sparset[®]



Clima-Tech Harness User Instructions

GB

DE

ES

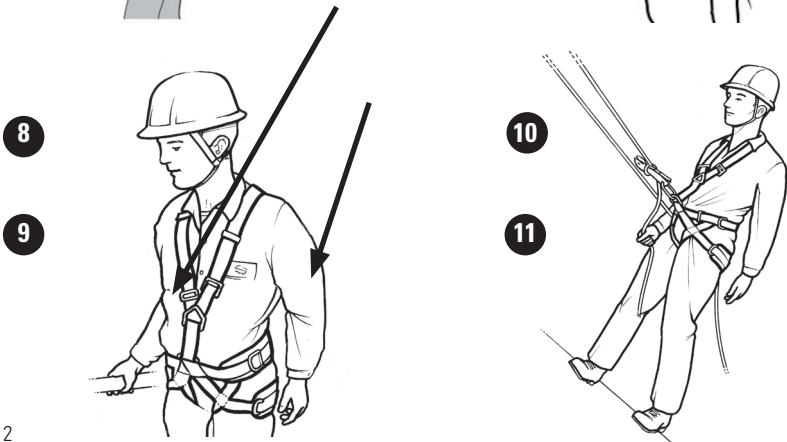
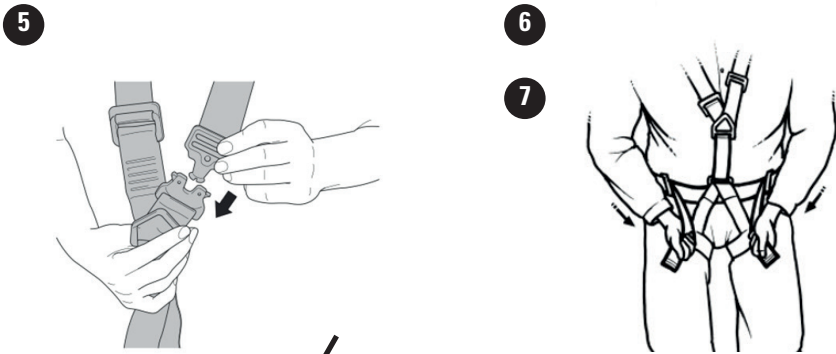
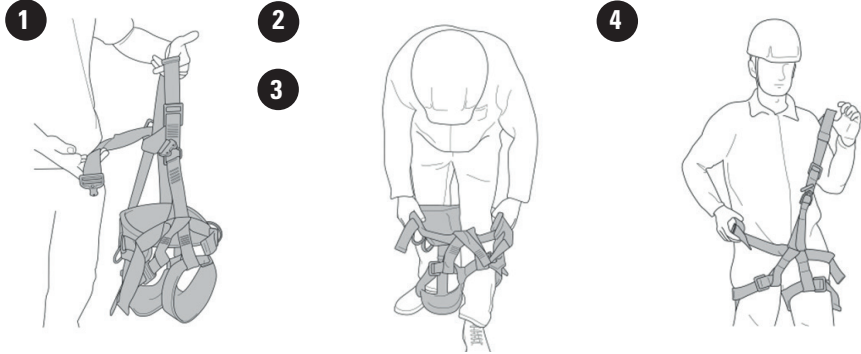
FR

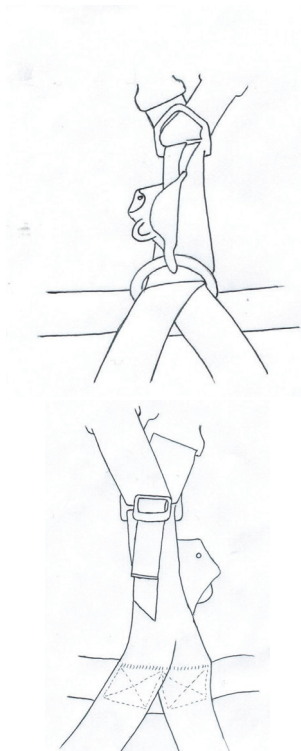
IT

NO

Clima-Tech Harness

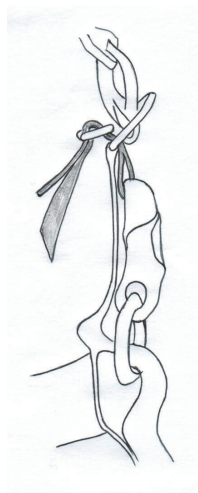
Fitting Instructions





Clima-Tech Harness

Mounting a Chest Ascender



Product Group	Clima-Tech Harness
Technical File Ref	69
Standard	EN361:2002 & EN358:2018 & EN813:2008
UK Regulation	PPE Regulation (EU) 2016/425 as brought into UK Law and amended
EU Regulation	PPE Regulation (EU) 2016/425
Product Type Examination	
EU Notified Body	SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee D15YN2P Republic of Ireland
EU Notified Body Number	2777
UKCA Approved Body	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way Industrial Est, Kettering NN16 8SD
UKCA Approved Body No.	0321
Manufacturing Quality Assurance	
EU Notified Body	BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
EU Notified Body Number	2797
UKCA Approved Body	BSI Group Kitemark Court, Davy Avenue, Knolhill, Milton Keynes, MK5 8PP
UKCA Body Number	0086



GB

Clima-Tech Full Body Harness

GENERAL INFORMATION

A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

It is essential that this product is sold to the end user with the instructions in the correct language of the country in which the product is to be used. This harness is for use in a fall arrest system that has had a thorough risk-assessment including an analysis of the clearance height necessary below the user to ensure safety.

The Clima-Tech harness has been designed specifically for applications involving suspension for long periods of time, such as abseil inspection or pole working.

FITTING INSTRUCTIONS

1. Firstly slacken off / release the waist and leg buckles.
2. Hold the harness at the rear of the waist pad, and at the front attachment point. Step into the harness, through one of the leg loops then through the other leg loop.
3. Pull the harness up around the waist.
4. Fit harness over left shoulder.
5. Attach other shoulder strap with buckle and adjust to suitable tension by pulling on the free length of webbing.
6. Attach the leg straps to the sit pad and pull the free webbing to tighten.
7. Tighten the waist by simultaneously drawing forward both sides of the waist belt webbing.
8. Adjust the rear straps to locate the rear fall-arrest point between the shoulder blades.
9. Tidy all loose webbing into web-tidies to avoid snagging.
10. When used for ascending ropes the shoulders should be as tight as is comfortable when sat in the seat, to eliminate any slack webbing. At all other times the harness should be comfortable when standing upright, without undue pressure on chest, shoulders, or pelvic area.
11. When using the EN813 waist attachment, secure all items into BOTH loops with a semi-circular or delta-shaped Maillon Rapide screw-link.

USING THE HARNESS

For fall arrest, use the fall arrest points at the front or rear. Always use an energy absorbing lanyard complying to BSEN 355 (Energy Absorbers.) The letter 'A' on the harness straps adjacent indicates attachment points for fall arrest. Work positioning links at the waist are not for fall arrest.

If using the front fall arrest point, ensure that you suspend yourself to ensure that your body hangs in an upright position after a fall. Re-adjust the harness if necessary.

Work positioning links are only to be used with a Work positioning lanyard to EN358 (Work positioning system.)

Always thoroughly inspect all equipment and components before and after fitting, pay particular attention to the operation of buckles and connectors.

If the harness is to be used for fall arrest, only use with a CE approved fall arrest system.

To connect a system together, refer to the user instructions for each individual part.

- Ensure that all equipment and components used within the fall arrest system are compatible.
- Any karabiner, or connector used must comply with EN 362, and be securely locked to prevent opening.
- Only connect steel chest and dorsal attachment points (indicated by a letter 'A' symbol) to fall arrest or work positioning systems.

Any anchorage point used should meet the requirements of EN795 (10kN). We recommend that all persons using fall-arrest equipment should take care to follow best practice procedures when selecting anchor points. This means selecting lanyard anchor points at or above shoulder height, wherever possible, and adjusting the harness correctly. This is to reduce both the physical effects on the body of the user generated by the arrest of the fall, and the distance fallen. Safe clearance above the hazard must always be ensured – comply with user instructions for every component.

During use protect all equipment from sharp, or rough edges, and any chemicals.

Avoid contact with hot surfaces and exposure to hot gases such as those from blowlamps or welding torches. If you do work in an environment that will adversely affect your equipment, regularly examine your equipment during use to ensure its integrity.

WARNINGS

- If working in restraint your system should be set up to prevent a fall from occurring.
- Persons using this product should be trained/competent in its use, or be under the supervision of such a person.
- Be aware of all medical conditions that could affect the safety of the user in normal and emergency use.

- A rescue plan should be in place to deal with any emergencies that may arise during work at height.
- No alterations, additions or repairs should be made to this equipment without the written consent of SpanSet.
- The equipment shall not be used outside its limitations, or for any other purpose than that it is intended for.
- The safe function of one item of equipment may interfere with the safe function of another with certain combinations of equipment. Always check components within a system are compatible before use.
- In any fall-arrest system, the free space required below the user should always be ensured.
- If in any doubt about the use or care of SpanSet equipment, please contact SpanSet.
- An EN361 harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The users safety depends on the continued efficiency and durability of the equipment.

INSPECTION AND EXAMINATION

Keep these instructions, or a copy with the harness to aid future inspection, and examination.

The equipment must be given a full inspection when delivered to site/works, and before every use.

Current European standards state at least every 12 months the equipment must be visually examined by a competent person authorised by SpanSet, and the results recorded. SpanSet recommends inspection by a competent person every 6 months.

Particular attention should be paid to the following:-

- Webbing** - Check for cuts, cracks, tears, abrasion* and scorch marks, burns or chemical attack.
- Stitching** - Look for broken stitch, loose or worn threads.
- Metalware** - Inspect for signs of damage/distortion/ corrosion, and correct operation of buckles.
- Labelling** - Ensure label details are legible.
- Materials** - All webbing and threads used in this harness are produced from polyester.

* Local abrasion as distinct from general wear may be caused by the passage of the webbing over sharp edges or protrusions while under tension and may cause serious loss of strength. Slight damage to outer fibres and occasional yarn may be considered harmless but serious reduction in width or thickness of the webbing or serious distortion to the weave pattern should lead to rejection.

A harness should be immediately removed from service after being subjected to any fall, or if in any doubt about the harnesses condition. The harness shall not be used

again until it is confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.

The harness may be cleaned or disinfected if required. The following procedure must be adhered to. Use hand hot water with a mild detergent or disinfectant, then rinse with clean water, and allow drying naturally, out of direct sunlight. Any detergent or disinfectant used must be compatible with polyamide, and polyester.

If you require more information please contact SpanSet.

All equipment should be stored and transported in the following manner:-

- To prevent contact with sharp objects that may damage the fibres of the webbing.
- Away from harmful substances such as acids, alkalis, fuel, paints, solvents that harm polyester and nylon fibres.
- Kept in a cool dry place free from direct sunlight, to prevent degradation of the fibres from ultraviolet radiation.
- Wetness of the equipment should be allowed to dry naturally away from direct heat.

SPANSET PRODUCTS AND TRAINING

SpanSet can supply other items of equipment that are compatible with this product.

These include: EN361 fall-arrest harnesses, a variety of EN362 connectors, work positioning belts, and adjustable safety lines. SpanSet also produces/supplies a full range of fall arrest and access equipment.

SPANSET offers training either on site or at our own premises, in all aspects of height safety. Courses are accredited under our registration to ISO 9001, and certificates are issued on successful completion.

Although it is not compulsory, for the safety of all users SPANSET recommends you take advantage of this training service, please contact us for further details.

SpanSet Ltd, Telford Way, Middlewich, Cheshire, CW10 0HX .

Tel: +44(0)1606 737494 www.spanset.co.uk



Scan QR Code for Spanset Training Courses



DE Clima-Tech Auffanggurt

Ein Ganzkörpergurt ist die einzig akzeptable ückhaltevorrichtung für den menschlichen Körper, die in einer Fallsicherung eingesetzt werden kann. Diesem Produkt muss beim Verkauf an den Endbenutzer unbedingt eine Gebrauchsanleitung in der Sprache des Landes beiliegen, in der das Produkt benutzt werden soll. Dieser Gurt ist für den Einsatz in einer Fallsicherung vorgesehen, die einer sorgfältigen Gefahrenabschätzung unterzogen wurde, einschließlich einer Analyse der erforderlichen Fallhöhe unter dem Benutzer, um die Sicherheit zu gewährleisten.

Der Clima-Tech Auffanggurt wurde speziell für Einsatzbereiche entworfen, die Hängelagen über lange Zeitspannen erfordern, wie z.B. Fassadeninspektionen und Arbeiten an Masten. Direkt vor dem Gebrauch immer den Auffanggurt und alle anderen Bestandteile des Systems überprüfen.

ANLEITUNGEN ZUR EINSTELLUNG

1. Zunächst die Hüft- und Beinschnallen lockern/lösen.
2. Den Auffanggurt hinten am Rückenpolster und vorn am Befestigungspunkt festhalten. Den Auffanggurt anlegen, dabei zunächst in eine Beinschlaufe steigen, dann in die andere.
3. Den Auffanggurt nach oben über die Hüfte ziehen.
4. Den Auffanggurt über einer Schulter anpassen.
5. Den anderen Schultergurt mit der Schnalle befestigen und durch Ziehen am freien Ende des Bands so einstellen, dass er richtig sitzt.
6. Die Beingurte am Sitzpolster befestigen und die freien Enden der Bänder festziehen.
7. Den Hüftgurt festziehen. Dazu die Hüftgurtbänder auf beiden Seiten gleichzeitig nach vorne ziehen.
8. Die Rückenriemen anpassen, so dass der hintere Auffangpunkt zwischen den Schulterblättern liegt.
9. Alle losen Bänder in den Kunststoffschiebern befestigen, um Verfangen zu vermeiden.
10. Bei Verwendung mit aufsteigenden Seilen sollte das Durchhängen von Gurten vermieden werden. Die Schulterriemen müssen also möglichst fest sein aber das bequeme Sitzen in dem Sitz erlauben. In allen anderen Fällen sollte der Auffanggurt in aufrechter Stellung bequem sitzen ohne unnötigen Druck auf

die Brust, die Schultern oder den Beckenbereich auszuüben.

11. Wenn das Hüftteil EN813 verwendet wird, alle Bestandteile an BEIDE Schlaufen mit einem halbrunden oder dreieckigen Maillon Rapide-Schraubschäkeln sicher befestigen.

GEBRAUCH DES CLIMA

Zum Auffangen von Fällen, die Auffangpunkte vorne oder hinten verwenden. Immer eine falldämpfende Verbindungsleine gemäß BSEN 355 verwenden (Falldämpfer). Die Halteösen an der Hüfte dienen der Arbeitspositionierung, nicht dem Auffangen von Fällen.

Die Halteösen zur Arbeitspositionierung dürfen nur mit einer dazu bestimmten Verbindungsleine gemäß EN358 verwendet werden (Arbeitspositionierungssystem.)

Soll der Gurt zur Fallsicherung eingesetzt werden, darf er nur mit einer CEzertifizierten Fallsicherung benutzt werden. Bei der Verbindung eines Gurts ist die Gebrauchsanleitung für jedes einzelne Teil zu beachten. Es ist sicherzustellen, dass alle bei der Fallsicherung verwendeten Ausrüstungsgegenstände und Bauteile miteinander kompatibel sind.

Die verwendeten Karabiner oder Verbindungsstücke müssen EN 362 entsprechen und gegen versehentliches Öffnen gesichert sein. Für Fallsicherungs- und Arbeitspositionierungs Vorrichtungen dürfen nur Stahl-Befestigungspunkte für Brust und Rücken verwendet werden (durch den Buchstaben 'A' symbolisiert).

Sämtliche Ankerpunkte müssen die Anforderungen von EN795 (10kN) erfüllen. Wir empfehlen, dass alle Personen, die Fallsicherungs-Ausrüstung verwenden, darauf achten, die besten Praktiken bei der Auswahl der Ankerpunkte anzuwenden. Das bedeutet, dass die Sicherheitsleinen-Ankerpunkte möglichst auf oder über Schulterhöhe gewählt werden und dass der Gurt richtig angepasst wird. Damit sollen sowohl die physikalischen Auswirkungen auf den Körper des Benutzers begrenzt werden, die durch die Fallsicherung verursacht werden als auch die Fallstrecke selbst. Ein sicherer Abstand zur Gefahrenstelle muss immer eingehalten werden – siehe Gebrauchsanleitung für jedes Bauteil.

Bei Arbeiten in einer Umgebung, die den Verschleiß der Ausrüstung fördern, ist die Ausrüstung im Einsatz regelmäßig zu inspizieren, um sich über die Funktionsfähigkeit zu vergewissern.

Während der Nutzung muß die Ausrüstung vor scharfen oder rauen Kanten sowie Chemikalien geschützt werden. Vermeiden Sie Kontakt zu heißen Oberflächen oder heißen Gasen wie sie bei Lötlampen oder Schweißbrennern entstehen.

ZUSÄTZLICHE WARNUNGEN

- Das Produkt sollte durch die ausgebildet worden und kompetent in seinem Gebrauch nur benutzt werden oder ist unter der Überwachung solch einer Person.
- Seien Sie sich über alle Gefahren bewußt, welche die Sicherheit des Anwenders im normalen Einsatz und Notfällen beeinflussen können.
- Ein Rettungsplan mit allen Sofortmaßnahmen für Notfälle während der Arbeit muss sichtbar vorhanden sein.
- Die Ausrüstung darf nur mit dem schriftlichen Einverständnis von SpanSet repariert oder verändert werden.
- Die Ausrüstung ist ausschließlich bestimmungsgemäß zu verwenden, alle anderen Einsatzzwecke sind verboten.
- Die Sicherheitsfunktionen der einzelnen Ausrüstungsteile müssen mit allen Systemkomponenten abgestimmt sein. Die Komponenten einer Vorrichtung vor dem Gebrauch immer auf ihre Kompatibilität überprüfen.
- Bei allen Auffangsystemen muss vom Anwender sichergestellt werden, dass die benötigte Bodenfreiheit unterhalb des Anwenders vorhanden ist.
- Bitte kontaktieren Sie SpanSet bei allen Fragen zur Handhabung und Sicherheit von SpanSet Erzeugnissen.
- Ein Gurt nach EN361 ist die einzig akzeptable Rückhaltevorrückung für den Körper, die in einer Fallsicherung eingesetzt werden kann.
- Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ständigen Gebrauchsfähigkeit und Dauerhaftigkeit der Ausrüstung ab.

PRÜFUNG

Lagern Sie diese Anleitung (oder eine Kopie) zusammen mit dem Auffanggurt, um zukünftige Prüfungen zu erleichtern.

Die Ausrüstung muß bei Auslieferung und vor jeder Benutzung visuell und durch Befühlen untersucht werden.

Die aktuelle europäische Norm legt fest, daß der Auffanggurt mindestens alle 12 Monate von einer dazu kompetenten Person überprüft wird und daß die Ergebnisse dokumentiert werden. SpanSet empfiehlt die dokumentierte Prüfung durch eine kompetente Person alle vier Monate.

Besondere Aufmerksamkeit sollte auf folgende Punkte gelegt werden:

Band - auf Schnitte, Brüche, Risse, Abrieb*, Schweißperlen, Spuren von Hitzeinwirkungen oder Chemikalien achten

Nähte - auf Nahtbrüche, lose oder verschlissene Fäden achten

Metallteile - auf Zeichen von Beschädigung /

Verwindung/Korrosion und die korrekte Funktion der Schnallen achten

Etiketten - die Angaben auf den Etiketten müssen lesbar sein.

Materialien - alle in diesem Gurt verarbeiteten Gewebe und Garne sind aus Polyester.

*lokal begrenzter Abrieb, der sich vom generellen Verschleiß abhebt, kann durch den Kontakt des gespannten Bandes zu scharfen Kanten oder hervorstehenden Teilen hervorgerufen worden sein und kann einen hohen Festigkeitsverlust zur Folge haben. Leichte Beschädigungen der äußeren Fasern/Garne können als harmlos betrachtet werden, aber starke Verringerungen der Breite oder der Dicke des Bandes oder starke Verschiebungen der Gewebebindung sollten zur Ablegereife führen.

Im Falle eines Absturzes oder bei etwaigen Zweifeln über den Zustand sollte der Auffanggurt sofort außer Betrieb genommen werden. Der Gurt darf erst dann wieder benutzt werden, wenn die Unbedenklichkeit des Gebrauchs von einem Spezialisten schriftlich bestätigt wurde.

Bei Bedarf kann der Auffanggurt gereinigt oder desinfiziert werden. Dabei muß wie folgt vorgegangen werden: verwenden Sie handwarmes Wasser mit einem milden Wasch- oder Desinfektionsmittel, danach mit klarem Wasser spülen, in gut durchlüfteter Umgebung außerhalb des direkten Sonnenlichtes trocknen lassen. Sämtliche benutzten Wasch- oder Desinfektionsmittel müssen mit Polyamid und Polyester verträglich sein.

Für mehr Information nehmen Sie bitte Kontakt zu SpanSet auf. Die gesamte Ausrüstung sollte in der folgenden Weise aufbewahrt und transportiert werden:

- Kontakt mit scharfen Gegenständen vermeiden, die die Fasern des Gewebes beschädigen könnten.
- Schädliche Stoffe wie Säuren, Basen, Benzin, Farben und Lösungsmitteln, die Polyester- und Nylonfasern angreifen könnten, sind zu meiden.
- An einem kühlen, trockenen Ort vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, um eine Versprödung der Fasern durch ultraviolette Strahlung zu verhindern.
- Nasse Ausrüstung muss an der Luft trocknen und darf keiner direkten Hitze ausgesetzt werden.

SpanSet GmbH & Co. KG, Jülicher Str. 49-51, 52531 Übach-Palenberg.

Tel: +49(0)2451 4831-00 Fax: +49(0)2451 48711

www.spanset.de



Clima-Tech Arnés De ES Cuerpo Completo

Un arnés de cuerpo entero es el único dispositivo aceptable de soporte del cuerpo que puede ser utilizado en un sistema de detención de caídas.

Es indispensable que este producto se venda al usuario final con las instrucciones redactadas en el idioma correcto del país en el cual vaya a utilizarse el producto.

Este arnés está destinado a utilizarse en un sistema de detención de caídas que haya sido objeto de un estudio de evaluación de riesgos, incluyendo un análisis de la altura libre necesaria por debajo del usuario con el fin de garantizar la seguridad.

El arnés CLIMA ha sido diseñado específicamente para utilizarse en trabajos que precisen suspenderse durante largos periodos de tiempo, como inspecciones en rappel o trabajo en postes.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

1. En primer lugar suelte las hebillas de la cintura y de las piernas.
2. Sujete el arnés por la parte posterior y por el punto de enganche delantero. Pase primero una pierna y luego la otra por las cinchas que sujetan las piernas.
3. Suba el arnés hasta que quede alrededor de la cintura.
4. Ajuste el arnés sobre una de las hombreras.
5. Enganche la otra hombrera por medio de la hebilla y apriétela adecuadamente tirando de la parte libre de la cincha.
6. Enganche las cinchas de las piernas al asiento y tire de la parte libre de la cincha para apretar.
7. Apriete la cintura tirando simultáneamente de ambos lados de la cincha del cinturón.
8. Ajuste las correas traseras hasta situar el enganche contra caídas de la parte posterior justo entre los dos omoplatos.
9. Recoja todas las cinchas sueltas en los recogedores de cinchas para evitar que se hagan nudos.
10. Al utilizar el arnés con cuerdas de ascensión los hombros deberán quedar tan apretados como sea posible, pero quedando lo suficientemente cómodo en posición sentada, para evitar que las cinchas queden sueltas. En cualquier otra situación, el arnés deberá quedar cómodo en posición erguida, sin

excesiva presión sobre el pecho, hombros o pelvis.

11. Al utilizar la sujeción de cintura EN813, asegure todos los elementos en AMBOS bucles por medio de un eslabón Maillon Rapide semicircular o en forma de delta.

COMO UTILIZAR EL CLIMA

Deben inspeccionarse siempre con sumo cuidado todos los equipos y componentes antes y después de su colocación, prestando una especial atención al funcionamiento de las hebillas y conectores. Si el arnés está destinado a detención de caídas, debe utilizarse solamente en un sistema de detención de caídas con homologación CE.

Para conectar el conjunto de un sistema, consultar las instrucciones relativas a cada una de las partes individuales.

- Asegurarse de que todos los equipos y componentes a utilizar en el sistema de detención de caídas sean compatibles.
- Todos los atalajes o conectores utilizados deben cumplir con EN 362, y tienen que enclavarse de modo seguro para evitar su apertura.
- A los sistemas de detención de caídas o de posicionamiento para el trabajo solamente se deben conectar los puntos de fijación de acero en el pecho y en la espalda (indicados con el símbolo de la letra "A").

Todos los puntos de anclaje utilizados deben cumplir con los requisitos de EN795 (10kN). Recomendamos que todas las personas que utilicen equipos de detención de caídas deben seguir cuidadosamente los mejores procedimientos habituales en la práctica para la selección de los puntos de anclaje. Esto significa que los puntos de anclaje de los acolladores deben seleccionarse a la altura de los hombros o por encima de ellos, siempre que sea posible, y que el arnés debe estar ajustado correctamente. Esto es con objeto de reducir tanto los efectos físicos producidos sobre el cuerpo del usuario al detenerse la caída, como la distancia de la mismacaída. Deberá garantizarse siempre una altura libre de seguridad por encima del riesgo que exista debajo – cumplir con las instrucciones para el usuario que se entreguen para cada uno de los componentes.

All utilizar el equipo evitar aristas cortantes o que puedan provocar un serio desgaste así como todo tipo de productos químicos. Evitar el contacto con superficies calientes y la exposición a gases calientes tal como los procedentes de lámparas y sopletes.

Si usted trabaja en un entorno que afecte negativamente a su equipo, examine periódicamente su equipo durante su utilización para asegurarse de que mantiene su integridad.

PRECAUCIONES ADICIONALES

- El producto sólo debe utilizarlo personal entrenado y competente o que esté bajo la supervisión del mismo.
- Conozca todos los trastornos médicos que podrían afectar a la seguridad del usuario en su uso normal y de emergencia.
- Debe existir un plan de rescate para tratar cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo.
- No se deben realizar alteraciones, adiciones ni reparaciones a este equipo sin el consentimiento por escrito de SpanSet.
- No se debe usar el equipo fuera de sus limitaciones o para ningún otro fin que para el que está previsto.
- El dispositivo de seguridad de un elemento del equipo puede interferir con el dispositivo de seguridad de otro cuando se combinan determinados equipos. Comprobar siempre, antes de su utilización, que los componentes incluidos en un sistema sean compatibles.
- En cualquier sistema de detención de caídas, debe asegurarse siempre que haya espacio libre suficiente por debajo del usuario.
- Si tuviese cualquier duda sobre el uso o mantenimiento del equipo SpanSet, por favor, contacte con SpanSet.
- Un arnés EN361 es el único dispositivo aceptable de soporte del cuerpo que puede ser utilizado en un sistema de detención de caídas.
- La seguridad de los usuarios depende de la permanente eficacia y buen estado de conservación del equipo.

INSPECCION Y EXAMEN

Mantener estas instrucciones, o una copia con el arnés como ayuda en futuras inspecciones y exámenes.

El equipo debe ser examinado visualmente y realizar una inspección táctil por una persona competente antes de enviarlo al lugar de trabajo y posteriormente a intervalos regulares (al menos cada 12 meses, registrando los resultados; Spanset recomienda registrar los resultados cada 6 meses por una persona competente.), y antes de su uso. Se debe prestar particular atención a lo siguiente:

- Tejido-** Comprobar si se presentan cortes, grietas, rasgaduras, marcas de abrasión* y envejecimiento, quemaduras o ataque químico.
- Cosido-** Buscar cortes en el cosido, aflojamiento o hilos desgastados.
- Partes metálicas-** Inspeccionar los signos de deterioro/ deformación/ corrosión, y correcto estado de los broches.
- Etiquetado -** Asegurarse de que los detalles de la etiqueta sean legibles.
- Materiales -** Todas las fibras y cinchas utilizadas en este arnés son de poliéster.

* La abrasión local se diferencia del desgaste general y puede ser causado al deslizar el tejido/ correa por esquinas cortantes o salientes bajo tensión y puede provocar una seria pérdida de resistencia. Daños ligeros en las fibras exteriores y ocasionalmente en el cosido puede considerarse inofensivo, pero una reducción considerable en anchura o espesor del tejido/ correa o seria deformación del tejido/ configuración deben provocar el rechazo del material.

Un arnés debe quedar inmediatamente fuera de servicio después de haber sufrido una caída o si existe cualquier duda sobre las condiciones del arnés. El arnés no deberá utilizarse de nuevo hasta que una persona competente confirme por escrito que es aceptable hacerlo. El arnés podría ser sometido a limpieza si lo requiriese.

Se debe seguir el siguiente procedimiento. Utilizar un detergente suave con agua caliente o desinfectante, enjuagarla con agua limpia y posteriormente dejarla secar al aire evitando la exposición directa de los rayos del sol. Cualquier detergente o desinfectante debe ser compatible con la poliamida o el poliéster. Si precisa de más información contactar con SpanSet. Cualquier equipo debe almacenarse y ser transportado de la siguiente forma.

- Para evitar el contacto con objetos que tengan aristas vivas que puedan dañar las fibras de las cinchas.
- Alejados de sustancias perjudiciales, tales como ácidos, álcalis, combustibles, pinturas, disolventes, que puedan ~ dañar las fibras de poliéster y nylon.
- Guardar en un sitio seco y fresco alejado de la luz solar directa, para evitar la degradación de las fibras por las radiaciones ultravioletas.
- Los equipos húmedos deben dejarse secar de forma natural alejados del calor directo.

Los productos del espectro se distribuyen cerca SpanSet SA, Pol. Ind, 7-Pabellón 1y3 – Bo Agaraitz – 20150 Villabona. Tel: +34(9)43692600 Fax: +34(9)43692575



FR Clim-Tech Baudrier Complet

Les harnais de corps intégraux sont les seuls dispositifs de retenue corporelle autorisés dans un système antichute. Il est essentiel que ce produit soit vendu à son utilisateur final accompagné des instructions adéquates dans la langue du pays dans lequel ledit produit doit être utilisé. Ce harnais est destiné à une utilisation dans un système antichute ayant subi une évaluation approfondie des risques, ainsi qu'une analyse du dégagement nécessaire sous l'utilisateur afin de garantir sa sécurité.

Le harnais CLIMA a été conçu spécifiquement pour les applications impliquant une suspension pendant une longue période telles qu'une inspection en rappel ou le montage de ligne. Veillez à inspecter le harnais avant de l'utiliser ainsi que tout autre partie du système.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

1. Desserrez / débloquez les boucles aux jambes et à la taille.
2. Maintenez le harnais à l'arrière du protège-dos et au niveau du point d'attache situé à l'avant. Endossez le harnais en utilisant les tours de cuisse chacun à leur tour.
3. Remontez le harnais autour de la taille.
4. Passez le harnais autour d'une épaule.
5. Attachez l'autre courroie d'épaule à l'aide de la boucle et ajustez-la à une tension supportable en tirant sur la sangle libre.
6. Fixez les cuissardes à la bride et tirez sur la sangle libre pour resserrer.
7. Serrez au niveau de la taille en tirant simultanément vers l'avant les deux côtés de la sangle de taille.
8. Ajustez les sangles arrières de telle manière que le point d'arrêt de chute arrière soit situé entre les omoplates.
9. Ordonnez toutes les sangles pendantes pour éviter tout accrochage.
10. Lorsqu'il est utilisé pour les cordes ascendantes, les épaules doivent être aussi serrées que possible une fois en position assise pour supprimer tout jeu dans les sangles. En d'autres temps, le harnais doit être confortable lorsque vous vous tenez droit sans qu'aucune pression superflue ne soit exercée sur la poitrine, les épaules ou la zone pelvienne.
11. Lorsque vous utilisez l'attache de ceinture EN813,

10

sécurisez tous les éléments dans les DEUX boucles avec un Maillon Rapide semi-circulaire ou triangulaire.

UTILISATION DE L'CLIMA

Pour l'arrêt de chute, utilisez les points d'arrêt des chutes à l'avant et à l'arrière. Employez toujours une longe absorbeur d'énergie conforme à la norme BSEN 355 (absorbeurs d'énergie.) Les anneaux de maintien au travail ne doivent être utilisés qu'avec une longe de maintien au travail conforme à la norme EN358 (Système de maintien au travail.) Examinez toujours très attentivement tous les équipements et composants avant et après utilisation ; accordez une attention particulière au fonctionnement des boucles et des connecteurs. Si le harnais est utilisé pour prévenir une chute, ne l'utilisez qu'avec un système antichute homologué CE. Pour assembler un système, appliquez les instructions d'utilisation pour chaque élément individuel. Vérifiez que tous les équipements et composants utilisés dans le cadre du système antichute sont bien compatibles.

Tout mousqueton ou connecteur doit être conforme à la norme EN 362 et être doté d'un système de verrouillage performant. Ne reliez que des points d'attache dorsaux et de poitrine en acier (indiqués par la lettre « A ») à un système antichute ou à un système de retenue à une position de travail.

Tous les points d'ancrage utilisés doivent satisfaire aux exigences de la norme EN 795 (10 kN). Nous recommandons à toutes les personnes utilisant un équipement antichute de veiller à suivre les meilleures procédures d'application lors de la sélection des points d'ancrage. Cela signifie qu'il convient de sélectionner les points d'ancrage du cordon au niveau ou au-dessus de l'épaule, si possible, et d'ajuster le harnais correctement. Ainsi, à la fois les effets physiques sur le corps de l'utilisateur, générés par l'arrêt de la chute, et la distance parcourue lors de la chute sont réduits. Un dégagement sécurisé au-dessus d'une zone à risque doit toujours être assuré – respecter les instructions d'utilisation de chaque composant.

Si vous travaillez tout de même dans un environnement susceptible d'avoir des répercussions négatives sur votre équipement, examinez régulièrement ce dernier en cours d'utilisation afin de vérifier son intégrité.

INSTRUCTIONS COMPLEMENTAIRES

- Le produit devrait seulement être employé par ceux qualifiés et compétents dans son utilisation, ou soit sous la surveillance d'une telle personne.
- Faire attention à toutes les conditions médicales qui pourraient affecter la sécurité de l'utilisateur en situation normale ou imprévue.
- Un plan de secours doit être mis en place pour parer à tous incidents qui pourraient intervenir pendant

l'opération.

- Aucune modification ou réparation de ces équipements ne devra être faite sans autorisation écrite de SpanSet
- Le matériel ne devra pas être utilisé à d'autres fins que celles de ses applications.
- La fonction de sécurité d'un équipement peut intervenir avec la fonction de sécurité d'un autre système. Toujours vérifier avant utilisation que les composants d'un système sont compatibles entre eux.
- Système anti-chute : l'utilisateur doit toujours s'assurer de l'espace libre nécessaire en dessous.
- Si vous avez un doute ou une incertitude concernant l'utilisation d'un équipement, veuillez contacter SpanSet.
- Les harnais conformes à la norme EN 361 sont les seuls dispositifs de retenue corporelle autorisés dans un système antichute.
- La sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité permanente et de la durabilité de leur équipement.

CONTROLE ET VERIFICATION

Conserver les présentes instructions ou une copie de celles-ci avec le harnais CLIMA pour aider aux contrôles et vérifications futurs.

L'équipement doit subir un contrôle visuel par une personne compétente lors de livraison sur site et par la suite à intervalles réguliers (au moins tous les 12 mois), toujours bien examiner le cordage avant utilisation. Faire particulièrement attention aux points suivants:

Sangles - Vérifier s'il y a des entailles, des fissures, des déchirures, des traces d'abrasion* et de brûlure ou d'attaques chimiques.

Coutures - Vérifier s'il n'y a pas de ruptures des coutures, ou des fils défaits ou usés.

Éléments

métalliques - Vérifier s'il y a des traces d'endommagement, de déformation, de corrosion et rectifier le fonctionnement et le verrouillage des connecteurs.

Étiquetage

Matériaux - Assurez-vous que les informations figurant sur l'étiquette sont bien lisibles.

Corde - Vérifier s'il y a des signes d'usure et d'abrasion, y compris d'usure interbrins, de défibrage, d'extension et de fusion.
Tous les composants du câble et de la sangle utilisés pour ce harnais sont constitués de polyester

* L'abrasion locale distincte de l'usure générale peut être causée par le passage des sangles/corde sous tension sur des bords ou des éléments en saillie coupants et peut causer une perte sérieuse de la résistance. Un léger dommage aux fibres extérieures et au fil occasionnel peut

être considéré comme sans danger, mais une réduction importante de la largeur ou épaisseur de la sangle/corde ou une distorsion importante du dessin d'armure/du commettage doit entraîner la mise au rebut.

Un harnais doit être immédiatement retiré du service après avoir été soumis à une chute ou s'il y a le moindre doute en ce qui concerne l'état du cordage. Le harnais ne doit pas être réutilisé sauf si une personne compétente certifiée par écrit qu'une telle réutilisation est autorisée.

Le harnais peut être nettoyé si nécessaire. La procédure ci après doit être alors respectée. Utiliser un détergent doux avec de l'eau chaude supportable à la main et utiliser un chiffon ou une éponge pour essuyer le cordage ; éviter un mouillage excessif du cordage. Cette procédure doit être alors répétée avec de l'eau propre pour rinçage, puis laisser sécher naturellement. Après nettoyage, une petite quantité d'un lubrifiant approprié peut être appliquée aux pièces mobiles. Prendre contact avec SpanSet pour de plus amples renseignements.

Tout l'équipement doit être stocké et transporté de la manière suivante:

- Évitez tout contact avec un quelconque objet tranchant qui pourrait endommager les fibres des sangles.
- Tenez l'équipement à l'écart de toute substance nocive comme les acides, alcalis, carburants, peintures et solvants qui attaquent les fibres polyester et nylon.
- Rangez-le dans un endroit sec et frais, à l'abri des rayons directs du soleil, afin d'éviter toute dégradation des fibres générée par les rayons ultraviolets.
- S'il a été mouillé, l'équipement doit sécher de manière naturelle, à l'écart de toute source directe de chaleur

SpanSet Sarl, 13-21 Quai des Gresillions, F-92230
Gennevilliers, France Tel: +33(1) 46880303

Fax: +33(1)47935664



IT **Clima_Tech** **Imbracatura Integral**

Un'imbracatura per il corpo è il solo dispositivo anticaduta che può essere utilizzato in un sistema di arresto caduta. È fondamentale che il prodotto venga venduto all'utente finale con le relative istruzioni nella lingua propria del Paese in cui il prodotto verrà utilizzato. Quest'imbracatura deve essere utilizzata in un sistema di arresto caduta su cui è stata eseguita un'accurata valutazione dei rischi, inclusa l'analisi della distanza necessaria al di sotto dell'utente per garantire la sicurezza.

L'imbracatura CLIMA è stata creata specificamente per operazioni che richiedono la sospensione per lunghi periodi di tempo, come ispezioni a grandi altezze o lavori sui tralicci.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

1. In primo luogo allentare / aprire le fibbie della vita e delle gambe.
2. Tenere l'imbracatura dal retro dell'imbottitura posteriore e dal punto di attaccatura sul davanti. Indossare l'imbracatura, infilando una gamba alla volta negli appositi anelli.
3. Posizionare l'imbracatura intorno alla vita.
4. Assicurare l'imbracatura su una spalla.
5. Fissare la cinghia anche sull'altra spalla con la fibbia e regolarne la tensione, tirando la parte libera della corda.
6. Unire le cinghie per le gambe al sellino e tirare la corda libera per assicurare il tutto.
7. Stringere la cintura tirando in avanti simultaneamente entrambe le estremità del cordone che formano la cintura per la vita.
8. Regolare le cinghie posteriori fino a localizzare il punto di arresto di caduta tra le scapole.
9. Riporre tutte le estremità di corda libere negli appositi astucci per evitare che si impiglino.
10. Quando l'imbracatura è usata per l'ascensione di corde, le spalle devono rimanere più salde possibile, pur rimanendo in posizione confortevole, mentre si è seduti, per eliminare qualunque allentamento delle corde. In ogni altra occasione, l'imbracatura dovrebbe essere confortevole in posizione eretta, senza esercitare eccessiva pressione sul torace,

sulle spalle o sul bacino.

11. Per utilizzare l'attaccatura per cintura EN813, assicurare tutti gli elementi a ENTRAMBI gli anelli per mezzo di un moschettone a vite Maillon Rapide semicircolare o a delta.

COME USARE L'CLIMA

Per l'utilizzo con dispositivi anticaduta retrattili, utilizzare i punti di arresto di caduta anteriori o posteriori. Usare in ogni caso un assorbitore di energia conforme alla normativa BSEN 355:1993 (Assorbitori di Energia.) Gli anelli di posizionamento sul lavoro posti sulla cintura non devono essere usati per l'arresto della caduta.

Gli anelli di posizionamento sul lavoro possono essere usati solo unitamente alla corda di posizionamento sul lavoro conforme a EN358 (Sistema di posizionamento sul lavoro.)

Controllare sempre accuratamente tutta l'attrezzatura e i componenti prima di indossare l'imbracatura, prestando particolare attenzione al funzionamento di fibbie e agganci.

Se l'imbracatura viene utilizzata per l'arresto caduta, utilizzarla solo unitamente ad un sistema di arresto caduta conforme alla normativa CE.

Per l'assemblaggio di un sistema, fare riferimento alle istruzioni per l'utente di ogni singolo componente.

- Accertarsi che tutte le attrezzature e i componenti utilizzati nel sistema di arresto caduta siano compatibili.
- I moschettoni e gli agganci devono essere conformi alla norma EN 362 e vanno serrati saldamente per evitarne l'apertura.
- Per i sistemi di arresto caduta o posizionamento sul lavoro, collegare solo gli elementi di aggancio sternali e dorsali in acciaio (indicati dalla lettera "A").

Qualsiasi elemento di fissaggio deve essere conforme alla norma EN795 (10kN). Si consiglia a tutti gli utilizzatori delle attrezzature di arresto caduta di attenersi alle regole più ferree nella scelta degli elementi di fissaggio. Il che significa scegliere elementi di fissaggio con aggancio ad altezza spalle, laddove possibile, nonché regolare correttamente l'imbracatura. Questo serve a ridurre sia gli effetti fisici sul corpo dell'utilizzatore provocati dall'arresto della caduta sia la distanza di caduta. È bene mantenere sempre una certa distanza di sicurezza dal pericolo (attenersi alle istruzioni per l'utente di ogni componente).

Se si lavora in un ambiente che può in qualche modo danneggiare l'attrezzatura, controllare regolarmente l'attrezzatura stessa durante l'uso per garantirne l'integrità.

AVVERTIMENTI DI ADDITIONAL

- Il prodotto dovrebbe essere usato soltanto da quelli addestrato e competant nel relativo uso, o è sotto il controllo di una tal persona.
- Il mancato rispetto delle prescrizioni sanitarie può compromettere la sicurezza dell'utilizzatore
- Deve essere disponibile un programma di emergenza al quale riferirsi in caso di necessità
- E' vietata qualsiasi alterazione, aggiunta o riparazione dell'attrezzatura in mancanza di autorizzazione scritta della Spanset
- L'attrezzatura può essere utilizzata solo per gli scopi espressamente previsti
- Nel caso di utilizzo combinato di più attrezzature potrebbe verificarsi che i diversi dispositivi di sicurezza interferiscano tra loro. Prima dell'uso, controllare sempre che i componenti di un sistema siano compatibili.
- In ogni sistema anticaduta accertarsi che ci sia spazio sufficiente sotto il possibile punto di caduta dell' utilizzatore
- In caso di dubbio sull'utilizzo contattare la Spanset.
- Un'imbracatura EN361 è il solo dispositivo anticaduta che può essere utilizzato in un sistema di arresto caduta.
- La sicurezza dell'utente dipende dalla continua efficienza e dalla durata dell'attrezzatura.

ISPEZIONE E CONTROLLO

Tenere queste istruzioni, o una copia con l'imbracatura per facilitare i futuri controlli ed ispezioni. L'equipaggiamento deve subire una ispezione visiva e tattile quando viene inviata sul luogo di lavoro, e prima di ogni utilizzo.

Le attuali Norme Europee stabiliscono che ogni imbracatura debba essere esaminata da persona competente, come minimo ogni 12 mesi, ed i risultati registrati. Spanset raccomanda di registrare le ispezioni effettuate da una persona competente ogni 6 mesi.

Particolare attenzione deve essere prestata ai seguenti punti:

- CINGHIE** - cercare tagli, rotture, usura, abrasione * segni di bruciature o contatto con agenti chimici
- CUCITURE** - controllare punti di cucitura rotti, fili allentati o consumati.
- FERRAMENTA** - ispezionare in cerca di segni di danneggiamenti/ defonazioni/ corrosione e controllare la corretta operatività delle fibbie.
- ETICHETTA** - Accertarsi che i dati riportati

sull'etichetta siano leggibili.

MATERIALI - Tutte le cinghie e le fibre utilizzate per l'imbracatura sono in poliestere.

* Abrasioni locali, differenti dall'usura generalizzata, possono essere causati dal passaggio delle cinghie, quando siano in tensione, sopra a parti taglienti o sporgenti e potrebbero causare notevoli perdite di resistenza. Leggeri danneggiamenti delle fibre esterne o del tessuto possono essere considerati innocui, ma una notevole riduzione in spessore o larghezza della cinghia od una notevole deformazione della tessitura deve consigliare lo scarto.

Una imbracatura deve essere immediatamente rimossa dal servizio dopo aver subito una caduta, o se vi è qualche dubbio sulle condizioni della imbracatura stesso. L'imbracatura non deve essere riutilizzata senza previa autorizzazione scritta di una persona competente.

L'imbracatura può essere pulita, se necessario. Bisogna seguire atentamente le seguenti procedure. Usare un detergente delicato od un disinfettante con acqua tiepida, quindi sciacquarla con acqua pulita e farla asciugare naturalmente, lontano dalla luce solare diretta. Ogni detergente o disinfettante usato deve essere compatibile con le fibre di poliammide e di poliestere Se desiderate maggiori informazioni contattate Spanset.

Tutti gli equipaggiamenti devono essere immagazzinati e trasportati nel seguente modo:

- Evitare il contatto con oggetti taglienti che potrebbero danneggiare le fibre delle cinghie.
- Non utilizzare sostanze, quali acidi, prodotti alcalini, benzine, vernici o solventi, che possono danneggiare le fibre in poliestere e nylon.
- Conservare in luogo fresco e asciutto al riparo dalla luce diretta del sole, per evitare il deterioramento delle fibre causato dai raggi ultravioletti.

SpanSet Italia Srl, Via Nenni 13/A, 10036 Settimo Torinese (TO)

Tel: +39 (0)11 8169744

Fax: +39 (0)11 8169791



Clima-Tech NO Hel Kroppssele

Fullt seletøy for hele kroppen er den eneste akseptable holdeenheten som kan brukes i et fallsikringsystem. Det er svært viktig at dette produktet selges til sluttbrukeren med instruksjonene på riktig språk for det landet der produktet selges.

Dette seletøyet er til bruk i et fallsikringsystem som har gjennomgått en grundig risikovurdering, inkludert en analyse av klareringen som er nødvendig under brukeren for å garantere sikkerheten.

CLIMA sele er designet spesielt for bruk som inkluderer å henge over lengre tid, slik som inspeksjoner som rever firing eller arbeid på stolper.

PÅKLEDNINGSTRUKSJE

1. Slakk/frigjør først spennene ved hofter og bein.
2. Hold selen bak på rygputen og ved orbindelsespunktet foran. Trå inn i selen gjennom beinløkkene, én fot om gangen.
3. Trekk selen opp rundt hoftene.
4. Ta selen over én skulder.
5. Fest den andre skulderreimen med spennen, og juster til passende stramming ved å trekke i den løse lengden av nettingen.
6. Fest beinreimene til sitteputen, og trekk i den løse nettingen for å stramme til.
7. Stram livet ved å dra forover samtidig på begge sider av hoftebeltenetningen.
8. Juster bakreimene for å finne fallstanspunktet bak mellom skulderbladene.
9. Rydd all løs netting inn i nettingholderne for å unngå slitasje.
10. Ved bruk for klatring opp tau skal skuldrene være så stramme som det er behagelig når man sitter i setet for å utelukke slakk netting. Ellers skal selen være komfortabel når man står oppreist, uten overdreven stramming mot brystet, skuldrene eller bekkenområdet.
11. Ved bruk av EN813 hofteforbindelse skal alle gjenstander sikres til BEGGE løkkene med en halvsirkels eller deltaformet Maillon Rapide skrueforbindelse.

BRUK AV CLIMA

Som fallstansinnretning skal fallstanspunktene foran eller bak brukes. Bruk alltid en støtdempende line som oppfyller kravene i BSEN 355 (støtdempere). Arbeidsposisjoneringforbindelser i livet er ikke beregnet for fallstans.

Arbeidsposisjoneringforbindelser skal kun brukes sammen med en arbeidsposisjoneringline etter EN358 (arbeidsposisjoneringssystem.)

Kontroller alltid alt utstyr og alle komponenter nøye før og etter montering og være ekstra oppmerksom på at spenner og koblingsenheter fungerer korrekt. Hvis seletøyet skal brukes til fallsikring, bruk det kun med et CE-godkjent fallsikringsystem. For å koble sammen et system, se brukerinstruksjonene for hver individuelle del. Påse at alt utstyr og alle komponenter som brukes med fallsikringsystemet er kompatible.

Eventuelle karabinkroker eller koblingsenheter som brukes må være i overensstemmelse med EN 362 og være forsvarlig låst for å forhindre at de åpner seg. Koble kun til festepunkter av stål på bryst og rygg (indikert av bokstavsymbolet "A") på fallsikrings- eller arbeidsplasseringssystemer.

Eventuelle ankerpunkter som brukes skal oppfylle kravene i EN 795 (10 kN). Vi anbefaler at alle personer som bruker fallsikringsutstyret er påpasselige med å følge prosedyrer for beste praksis når de velger ankerpunkter. Dette betyr å velge ankerpunkter på taljereipet i eller over skulderhøyde, der dette er overhodet mulig, og justere seletøyet på korrekt måte. Dette for å redusere både den fysiske innvirkningen på brukeren som genereres når fallet stoppes og hvor langt fallet blir.

Man må alltid sikre trygg klarering over faren – overhold brukerinstruksjonene for hver komponent. Hvis du arbeider i et miljø som vil påvirke utstyret i negativ retning bør du kontrollere utstyret under bruk for å sikre at det er i orden.

Under bruk skal alt utstyret beskyttes mot skarpe eller grove kanter, samt alle kjemikalier. Unngå kontakt med varme overflater, og utsett ikke utstyret for varme gasser fra for eksempel loddelamper eller sveiseapparater.

EKSTRA ADVARSLER

- Dette produktet skal bare brukes av de som har godkjent opplæring/kompetent på bruken, eller under overvakning av de som har slik opplæring.
- Vær oppmerksom på alle medisinske tilstander som kan ha innvirkning på sikkerheten til brukeren ved normalt bruk og bruk i nødsfall.
- En redningsplan skal være på plass for å vise hvordan man skal håndtere nødsituasjoner som kan oppstå under arbeidet.
- Det skal ikke foretas endringer eller reparasjoner eller legges til ekstra utstyr på dette utstyret uten

skriftlig samtykke fra |SpanSet.

- Dette utstyret skal ikke brukes utenfor bruksområdet eller til noe annet formål enn det er ment til.
- En gjenstands sikre funksjon kan innvirke på den sikre funksjonen til en annen med bestemte kombinasjoner av utstyr. Kontroller alltid at komponentene i et system er kompatible før bruk.
- Ved bruk av ethvert fallstanssystem skal det alltid sørges for at det finnes nok fritt rom under brukeren.
- Hvis det er tvil om bruk eller vedlikehold av SpanSet-utstyr, vennligst ta kontakt med SpanSet.
- Et EN 361-seletøy er den eneste akseptable holdeenheten for hele kroppen som kan brukes i et fallsikringsystem.
- Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets vedvarende effektivitet og varighet.

INSPEKSJON OG UNDERSØKELSE

Ta vare på disse instruksene eller en kopi sammen med selen for å gjøre inspeksjoner og undersøkelser lettere i fremtiden.

Utstyret må undersøkes visuelt og ved berøring når det bringes til arbeidsstedet og før hver bruk. Ifølge aktuelle europeiske standarder skal selen undersøkes av en kompetent person minst hver 12. måned, og resultatene skal registreres. Spanset anbefaler registrert inspeksjon av en kompetent person hver 6. måned.

Man skal da være spesielt oppmerksom på følgende:

- BÅND -** Undersøk for kutt, sprekker, revner, slitasje* og svimerker, brennmerker eller kjemisk angrep.
- SØM -** Se etter ødelagte sømmer, løse eller utslitte tråder.
- METALLMATERIALE -** Undersøk for tegn på skade/forvringing/korrosjon, og se til at spennene virker som de skal.
- MERKING -** Påse at merkingsdetaljene er leselige.
- MATERIALER -** Alle bånd og tråder som brukes i dette seletøyet er produsert i polyester.

* Lokal slitasje til forskjell fra generell slitasje kan forårsakes av at Bånd føres over skarpe kanter og fremspring ved strekk og kan føre til betydelig styrketapp. Lette skader på de ytre fibrene og løse tråder innimellom kan være ufarlig, men ved betydelig reduksjon i bredde eller tetthet på Bånd eller betydelig forvringing av vevmønsteret må utstyret ikke lenger brukes.

En sele skal tas ut av tjeneste umiddelbart dersom den

har vært med i fall eller hvis det er tvil om selens tilstand. Seletøyet skal ikke brukes igjen før det er bekreftet skriftlig av en kvalifisert person at det er akseptabelt å gjøre det.

Selen kan rengjøres eller desinfiseres dersom det er nødvendig. Følgende prosedyre må følges. Bruk håndvarmt vann med mildt såpemiddel eller desinfeksjonsmiddel, og skyllderetter med rent vann og la den tørke naturlig, utenfor direkte sollys. Ethvert såpemiddel eller desinfeksjonsmiddel som brukes, skal kunne brukes på polyamid og polyester.

Hvis du ønsker mer informasjon, vennligst ta kontakt med Spanset. Alt utstyr skal oppbevares og fraktes på følgende måte:

- Forhindre kontakt med skarpe gjenstander som kan skade fibrene i båndet.
- Hold utstyret unna skadelige stoffer som syrer, alkalier, drivstoff, maling og løsemidler som kan skade fibere av polyester og nylon.
- Oppbevar på et kjølig sted, og ikke i direkte sollys, for å forhindre nedbrytning av fiberne pga. ultrafiolett stråling.
- Hvis utstyret blir vått under bruk skal det tørke naturlig uten direkte varme.

PRODUKTETS LEVETID

Eiva - Safex AS

Post adress: Postboks 2040, 3103 Tonsberg, Norway

Inspection and Examination Meaning of Labelling Details

1 Year of Manufacture
Jahr der herstellung
Fecha de fabricación
Date de fabrication
Data di fabbricazione
Produksjons dato

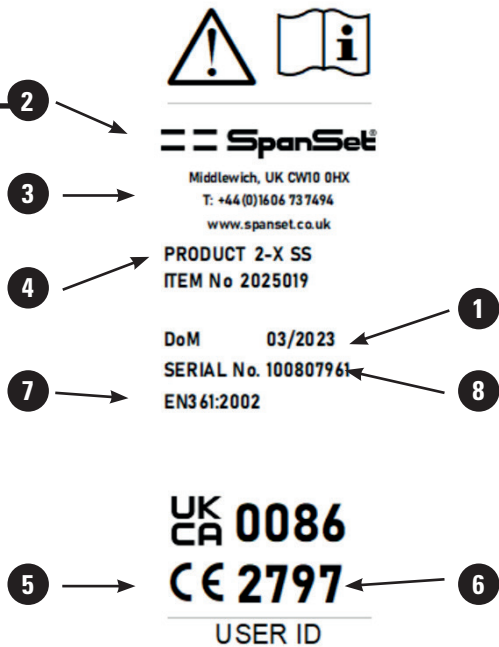
2 Brand name
Markenname
Marca
Nom De Marque
Marca
Produsent

3 Contact details
Kontakt details
Details del contacto
Détails de contact
Particolari del contatto
Kontaktinformasjon

4 Product name
Produktname
Nombre del producto
Nom de product
Nome del prodotto
Produktnavn

5 European Certification
Europäische Zustimmung
Aprobación Europea
Approbation Européenne
Approvazione Europea
Godkjennings organ

7 Test Number
Name des tests
Nombre de la prueba
Nom D'essai
Nome della prova
En standarder



Sample harness label

6 Quality Approval
Qualitätszustimmung
Aprobación de la calidad
Approbation de qualité
Approvazione di qualità
Kvalitetssikringsorgan

8 Unique number
Einzigartige Zahl
Número único
Nombre unique
Numero unico
Unikt nummer